

榮休教授 Emeritus Professor

本院成員系統工程與工程管理學系李端教授獲頒榮休教授名銜，由 2017 年 8 月 1 日起生效。

College member, Professor Li Duan of Department of Systems Engineering and Engineering Management, has been awarded the title of Emeritus Professor, with effect from 1 August 2017.



2016-2017 書院歡送晚宴 College Farewell Dinner 2016-2017

書院教職員聯誼會於 2017 年 8 月 4 日晚上假張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣舉行歡送晚宴，饒別榮休之電子工程學系湛偉權教授、統計學系胡家浩教授和大學安全事務處林樹佳先生。院長余濟美教授及教職員聯誼會主席劉行榕教授致送紀念品予湛教授伉儷、胡教授伉儷和林先生伉儷。席間榮休同事們與大家分享多年來在大學及書院的生活和歡樂。



The College Staff Association held a Farewell Dinner on 4 August 2017 at the College Staff Common Room, 3rd Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building, in honour of Professor Cham Wai-kuan of Department of Electronic Engineering, Professor Eden K H Wu of Department of Statistics and Mr Lam Shi-kai of University Safety Office. Professor Jimmy C M Yu, College Head, and Professor Alaster H Y Lau, Chairman of the College Staff Association, presented souvenirs to Professor and Mrs Cham, Professor and Mrs Wu and Mr and Mrs Lam. All three retiring colleagues shared at the dinner their fond memories over the years at the University and College.

2017 至 2018 年度「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」 Lee Hysan Foundation Research Grant & Endowment Fund Research Grant Schemes 2017-2018

2017 至 2018 年度「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」現已公開接受聯合書院全職教職員申請。歡迎於本院網頁「申請及公佈結果」一欄下載申請表格及計劃詳情。截止申請日期為 2017 年 10 月 23 日，結果將於 11 月下旬公佈。查詢請致電 3943 8654 與本院文化交流及研究委員會秘書陸敏兒女士聯絡。

The application for Lee Hysan Foundation Research Grant and Endowment Fund Research Grant Schemes 2017-2018 is now open for submission. All full-time teaching staff of United College are welcome to download the application form and guidelines at the "Applications and Results" section of the College website. The closing date for application is 23 October 2017 and the outcome will be announced in late November. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk, Secretary of the Committee on Cultural Interchange and Research at 3943 8654.

2017 至 2018 年度「師生交流」津貼 Social Fund 2017-2018

師生交流津貼是為加強書院全職教員及行政人員與書院學生在課餘時間的溝通和交流而設，每名成員的全年基本津貼額為港幣一千元，而 GEUC4011 通識科老師、研究顧問、院系聯絡人、舍監、體育部老師、交流團領隊等會有額外的津貼金額。每次聚餐之報銷金額以每名聯合師生港幣一百元為限。申請津貼表格須於 2018 年 6 月 15 日前遞交書院學生輔導處辦理。有關申請表格及指引可於書院網頁 http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline17-18.pdf 下載。查詢請致電 3943 8656 或 3943 1948 與書院學生輔導處胡黃雪萍女士或余慧儀女士聯絡。

The Social Fund was set up with the aim of fostering personal interaction and strengthening contacts among teachers and students of the College beyond classroom. As such, it covers the expenses incurred by teaching and administrative staff of the College while engaged in consultation, tutorial and other legitimate activities in relation to their teaching and mentoring duties. The yearly budget is HK\$1,000 per staff member and the maximum claim is HK\$100 per person per occasion. Additional funds have been allocated to Course Supervisors of GEUC4011, Graduate Research Consultants, College Coordinators, Wardens, Teachers of PE Unit as well as leaders of study tours. Application for reimbursement should be submitted to the College Dean of Students' Office before 15 June 2018. Application form and further details can be obtained at http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline17-18.pdf. For enquiries, please contact Mrs Joyce S P Wu or Ms Maggie W Y Yu of the College Dean of Students' Office at 3943 8656 or 3943 1948.

國際會議津貼計劃報告

Report on International Conference Grant Scheme

於 2017 至 2018 年度聯合書院國際會議津貼計劃第一輪撥款中，書院資助了九位教職員出席國際學術會議，詳情如下：

In the first round allocation of the College International Conference Grant Scheme 2017-2018, the College granted subsidies for nine staff members to attend international conferences as follows:

教職員 Staff Member	學系 / 學院 Department / School	會議日期 Conference Date	會議地點 Conference Venue	會議名稱 Name of Conference
謝春玲博士 Dr XIE Chunling	雅禮中國語文研習所 Yale-China Chinese Language Centre	15 – 18/5/2017	希臘雅典 Athens, Greece	第十九屆雅典國際教育年會 19 th Annual International Conference on Education
陳宗誠教授 Prof CHAN Chung-shing	地理與資源管理學系 Department of Geography and Resources Management	17 – 20/7/2017	新加坡 Singapore	國際綠化、休閒、基建和公園規劃會議 2017 — 世界城市公園亞太大會 International Greenery, Recreation, Infrastructure, Parks Conference 2017 - World Urban Parks Asia-Pacific Region Congress
陳寧女士 Ms CHAN Ning	中國語言及文學系 Department of Chinese Language and Literature	27 – 30/6/2017	英國南安普頓 Southampton, UK	第 15 屆高校漢語教學研討會 15 th International Conference on Teaching and Learning Chinese in Higher Education
劉國輝教授 Prof LAU Kwok-fai	生命科學學院 School of Life Sciences	11 – 15/11/2017	美國華盛頓 哥倫比亞特區 Washington D.C., USA	神經科學 2017 Neuroscience 2017
曾淑瑩教授 Prof Faye S Y TSANG	生命科學學院 School of Life Sciences	24 – 27/6/2017	意大利 佛羅倫斯 Florence, Italy	EACR-AACR-SIC 特別會議 2017 — 優化免疫和靶向治療的挑戰：從癌症生物學到臨床學 EACR-AACR-SIC Special Conference 2017 - The Challenges of Optimizing Immuno- and Targeted Therapies: From Cancer Biology to the Clinic
韓晨宇女士 Ms HON Sun Yu	雅禮中國語文研習所 Yale-China Chinese Language Centre	20 – 23/6/2017	意大利威尼斯 Venice, Italy	國際語文及科學期刊 — 國際教育會議 International Journal of Arts & Sciences' (IJAS) - International Conference for Education
何偉明博士 Dr HO Wai-ming	大學通識教育部 Office of University General Education	20 – 23/4/2017	美國德州 Texas, USA	核心文本及課程協會第二十三屆周年會議 ACTC 23 rd Annual Conference
張志強教授 Prof Peter C K CHENG	生命科學學院 School of Life Sciences	24 – 28/9/2017	意大利巴勒摩 Palermo, Italy	第九屆國際醫藥蘑菇會議 The 9 th International Medical Mushrooms Conference
馮波教授 Prof FENG Bo	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	16 – 18/10/2017	德國明斯特 Munster, Germany	Max Planck-GIBH 再生醫學聯合中心第一屆年會： 細胞命運開關的設計和調控 1 st Annual Retreat of the Max Planck-GIBH Joint Center for Regenerative Biomedicine: Engineering Cell Fate Switches